

Instrucciones para la confección de conectores M8 con conexión por tornillo

1 Accesorios:

WIREFOX-D 40 (pelacables para conductores) - código: 1212161

WIREFOX 2,5 (pelacables para cables trenzados e hilos) - código: 1212368

MICROFOX-SB (alicates de corte diagonal) Código: 1212489

IMPORTANTE: Todas las indicaciones de longitud son valores orientativos y pueden variar según el tipo de conductor.

2 Estructura

- Tornillo de apriete
- Jaula de fijación
- Junta del cable
- Carcasa aérea
- Soporte de machos
- Llave Allen

3 Confección

- Pase el conductor a través del tornillo de apriete, de la jaula de fijación, de la junta del cable y de la carcasa aérea.
- Pele el conductor una longitud de 12 mm.
- Pele los distintos cables una longitud de 4 mm y retuerza los hilos.
- Introduzca los cables en los bornes abiertos del soporte de machos. Atornille los bornes de tornillo con ayuda de la llave de Allen adjunta a un par de 0,1 Nm.
- Una el soporte de machos y la carcasa aérea y atornillela a 0,5 Nm.
- Introduzca la junta del cable y la jaula de fijación en la carcasa aérea. Atornille el tornillo de apriete con la carcasa aérea al siguiente par:

Diámetro exterior del conductor	Par de apriete
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

Instructions de confection pour connecteurs M8 à raccordement vissé

1 Accessoires :

WIREFOX-D 40 (outil à dénuder pour câbles) - référence : 1212161

WIREFOX 2,5 (outil à dénuder pour torons et fils) - référence : 1212368

MICROFOX-SB (pince coupante diagonale) Référence : 1212489

IMPORTANT : Toutes les longueurs indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction du type de câble !

2 Structure

- Vis de pression
- Anneau de serrage
- Joint de câble
- Capot passe-câble
- Isolant mâle
- Clé à six pans

3 Confection

- Enfiler la vis de pression, l'anneau de serrage, le joint de câble et le capot passe-câble sur le câble.
- Dégainer le câble sur une longueur de 12 mm.
- Dénuder les fils sur une longueur de 4 mm et les torsader.
- Introduire les fils dans les bornes ouvertes de l'isolant mâle. Serrer les vis des bornes à vis avec la clé à six pans fournie à un couple de 0,1 Nm.
- Visser l'isolant mâle au capot passe-câble à un couple de 0,5 Nm.
- Introduire le joint de câble et l'anneau de serrage dans le capot passe-câble. Visser la vis de pression au capot passe-câble au couple indiqué ci-dessous :

Diamètre extérieur de câble	Couple
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

Assembly instructions for M8 connectors with screw connection

1 Accessories:

WIREFOX-D 40 (stripping tool for cables) - Order No.: 1212161

WIREFOX 2.5 (stripping tool for litz wires and wires) - Order No.: 1212368

MICROFOX-SB (diagonal cutter) Order No.: 1212489

NOTE: All specified lengths are guide values and can vary depending on the type of cable.

2 Structure

- Pressure screw
- Clamping cage
- Cable seal
- Sleeve housing
- Plug insert
- Allen key

3 Assembly

- Feed the pressure screw, the clamping cage, the cable seal, and the sleeve housing over the cable.
- Strip 12 mm off the cable.
- Strip the wires to a length of 4 mm and twist them together.
- Insert the wires into the opened terminals of the plug insert. Screw tight the screw terminal blocks using the enclosed Allen key with a torque of 0.1 Nm.
- Plug the plug insert and the sleeve housing together and screw tight with a torque of 0.5 Nm.
- Feed the cable seal and the clamping cage into the sleeve housing. Screw the pressure screw into the sleeve housing with the following torque:

Cable outer diameter	Torque
< 4 mm	0.3 Nm ... 0.4 Nm
> 4 mm	0.8 Nm ... 1.0 Nm

Konfektionieranleitung für M8-Steckverbinder mit Schraubanschluss

1 Zubehör:

WIREFOX-D 40 (Abisolierwerkzeug für Leitungen) - Art.-Nr.: 1212161

WIREFOX 2,5 (Abisolierwerkzeug für Litzen und Adern) - Art.-Nr.: 1212368

MICROFOX-SB (Seitenschneider) Art.-Nr.: 1212489

ACHTUNG: Alle Längenangaben sind Richtwerte und können je nach Leitungstyp variieren!

2 Aufbau

- Druckschraube
- Klemmkorb
- Leitungsichtung
- Tüllengehäuse
- Steckereinsatz
- Sechskantschlüssel

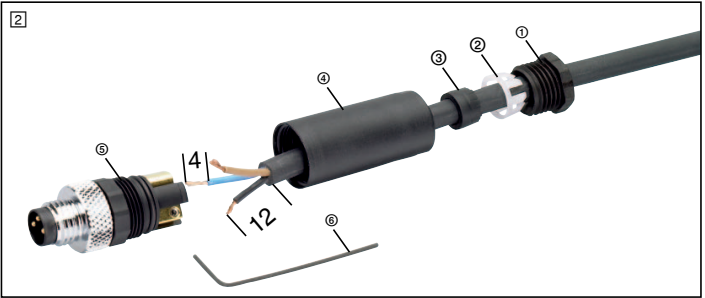
3 Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckschraube, den Klemmkorb, die Leitungsichtung und das Tüllengehäuse über die Leitung.
- Manteln Sie die Leitung auf einer Länge von 12 mm ab.
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 4 mm ab und verdrehen Sie diese.
- Führen Sie die Adern in die geöffnete Klemmen des Steckereinsatzes. Schrauben Sie die Schraubklemmen mithilfe des beiliegenden Sechskantschlüssels mit 0,1 Nm fest.
- Führen Sie den Steckereinsatz und das Tüllengehäuse zusammen und verschrauben Sie es mit 0,5 Nm.
- Führen Sie die Leitungsichtung und den Klemmkorb in das Tüllengehäuse. Verschrauben Sie die Druckschraube mit dem Tüllengehäuse mit folgendem Drehmoment:

Leitungsaußendurchmesser	Drehmoment
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

SACC-M 8MS-3CON-M-SW 1501252 SACC-M 8MS-4CON-M-SW 1501265
SACC-M 8FS-3CON-M-SW 1506888 SACC-M 8FS-4CON-M-SW 1506891



Datos técnicos
Tensión asignada
Corriente asignada
Categoría de sobretensión
Índice de protección
Diámetro exterior
Sección de conexión
Sección de conexión AWG
Temperatura ambiente (funcionamiento)

Caractéristiques techniques
Tension de référence
Courant de référence
Catégorie de surtension
Indice de protection
Diamètre extérieur
Section raccordable
Section raccordable AWG
Température ambiante (service)

Technical data
Rated voltage
Rated current
Overvoltage category
Degree of protection
Outside diameter
Connection cross section
Connection cross section [AWG]
Ambient temperature (operating)

Technische Daten
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Überspannungskategorie
Schutzart
Außendurchmesser
Anschlussquerschnitt
Anschlussquerschnitt AWG
Umgebungstemperatur (Betrieb)

3-polig / 3-pos. / A 3 pôles / 3 polos	4-polig / 4-pos. / A 4 pôles / 4 polos
60 V	30 V
	4 A
	II
	IP67
	3,5 mm ... 5 mm
	0,14 mm ² ... 0,5 mm ²
	26 ... 20
	-40 °C ... 85 °C

Türkçe

Vidalı bağlantılı
M8 konnektörler için
montaj talimatları

1 Aksesuarlar:

WIREFOX-D 40 (kablolar için soyma aleti) - Sipariş No.: 1212161

WIREFOX 2,5 (litz kablolar ve kablolar için soyma aleti) - Sipariş No.: 1212368

MICROFOX-SB (yan keski)
Sipariş No.: 1212489

NOT: Belirtilen tüm uzunluklar kılavuz değerler olup kablo tipine bağlı olarak değişiklik gösterebilirler.

2 Yapı

- 1 Baskı vidası
- 2 Bağlantı yuvası
- 3 Kablo contası
- 4 Kovan muhafaza
- 5 Fiş
- 6 Alyan anahtarı

3 Montaj

- Baskı vidasını, bağlantı yuvasını ve kovan muhafazayı kablounun üzerinden geçirin.
- Kabloyu 12 mm soyun. 2
- Telleri 4 mm uzunlukta soyun ve birbirleriyle birlikte bükün. 2
- Telleri fişin açılmış durumdaki terminallerine yerleştirin. Vidalı klemensleri birlikte sağlanan Alyan anahtarı kullanarak 0,1 Nm tork ile sıkıca sıkın.
- Fişi ve kovan muhafazayı birbirine takın ve 0,5 Nm tork ile sıkıca sıkın.
- Kablo contasını ve bağlantı yuvasını kovan muhafazaya geçirin. Baskı vidasını kovan muhafazaya aşağıdaki tork ile vidalayın:

Kablo dış çapı	Tork
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

Русский

Инструкция по выполнению
монтажа для штекерных разъемов
M8 с винтовым зажимом

1 Принадлежности:

WIREFOX-D 40 (инструмент для снятия изоляции с кабелей) - арт. №: 1212161

WIREFOX 2,5 (инструмент для снятия изоляции с проводов и жил) - арт. №: 1212368

MICROFOX-SB (бокорезы)
Арт. №: 1212489

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все параметры длины представляют собой ориентировочные значения и могут варьироваться в зависимости от типа кабеля!

2 Конструкция

- 1 Нажимной винт
- 2 Клеммное гнездо
- 3 Уплотнение кабеля
- 4 Сальниковый корпус
- 5 Штекерная вставка
- 6 Торцовый шестигранный ключ

3 Подготовка соединителя

- Надеть на кабель нажимной винт, клеммное гнездо, уплотнение кабеля и сальниковый корпус.
- Удалить оболочку кабеля на 12 мм. 2
- Снять изоляцию с жил на 4 мм и скрутить их. 2
- Вставить жилы в открытые клеммы штекерной вставки. Затянуть винтовые клеммы с помощью прилагаемого торцового шестигранного ключа с усилием 0,1 Nm.
- Штекерную вставку соединить с сальниковым корпусом и затянуть с усилием 0,5 Nm.
- Вставить уплотнение кабеля и клеммное гнездо в сальниковый корпус. Прикрутить нажимной винт с сальниковым корпусом со следующим моментом затяжки:

Наружный диаметр проводника	Момент затяжки
< 4 мм	0,3 Нм ... 0,4 Нм
> 4 мм	0,8 Нм ... 1,0 Нм

Português

Instruções de montagem de
conectores plugáveis M8 com
conexão a parafuso

1 Acessórios:

WIREFOX-D 40 (ferramenta de decapagem para cabos) - código: 1212161

WIREFOX 2,5 (ferramenta de decapagem para malhas e fios) - código: 1212368

MICROFOX-SB (alicate de corte)
Código: 1212489

IMPORTANTE: Todos os comprimentos indicados são valores aproximados e podem variar de acordo com o tipo de cabo!

2 Estrutura

- 1 Parafuso de pressão
- 2 Abraçadeira
- 3 Vedação
- 4 Caixa do plugue
- 5 Inserto do conector
- 6 Chave sextavada

3 Montagem

- Puxe o parafuso de pressão, a abraçadeira, a vedação e a caixa do plugue por sobre o cabo.
- Remova a capa do cabo, adquirindo um comprimento de 12 mm. 2
- Decape o isolador dos fios até um comprimento de 4 mm e torça-os. 2
- Insira os fios nos terminais abertos do inserto de conector. Com ajuda da chave sextavada fornecida, aperte os parafusos dos terminais parafusados com 0,1 Nm.
- Insira o inserto de conector na caixa do plugue e aperte usando 0,5 Nm.
- Puxe a vedação e a abraçadeira para dentro da caixa do plugue. Aperte o parafuso de pressão na caixa do plugue com o seguinte torque de aperto:

Diâmetro externo do cabo	Torque
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

Italiano

Istruzioni di confezionamento per
connettori M8 con
connessione a vite

1 Accessori:

WIREFOX-D 40 (pinza spelafili per cavi) - cod. art.: 1212161

WIREFOX 2,5 (pinza spelafili per cavetti e conduttori) - cod. art.: 1212368

MICROFOX-SB (tronchesino a taglio laterale) - cod. art.: 1212489

IMPORTANTE: Tutte le lunghezze indicate sono valori di riferimento e possono variare in funzione del tipo di cavo.

2 Struttura

- 1 Vite di serraggio
- 2 Cestello di fissaggio
- 3 Guarnizione per cavi
- 4 Custodia protettiva
- 5 Inserto portacontatti
- 6 Chiave a brugola

3 Confezionamento

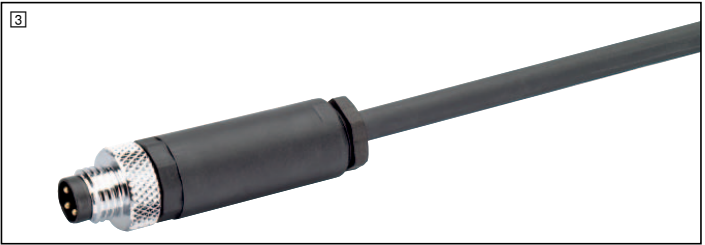
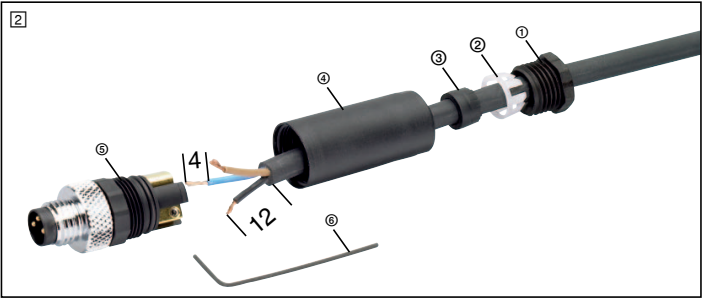
- Infilare sul cavo la vite di serraggio, il cestello di fissaggio, la guarnizione e la custodia protettiva.
- Spelare il cavo su circa 12 mm di lunghezza. 2
- Spelare i conduttori su 4 mm di lunghezza e intrecciarli. 2
- Inserire i conduttori nei morsetti aperti dell'inserto portacontatti. Con l'ausilio della chiave a brugola in dotazione, serrare i morsetti a vite con una coppia di 0,1 Nm.
- Unire la custodia protettiva all'inserto portacontatti e serrarla con una coppia di 0,5 Nm.
- Inserire la guarnizione e il cestello di fissaggio nella custodia protettiva. Stringere la vite di serraggio nella custodia protettiva alla coppia seguente:

Diametro esterno del cavo	Coppia di serraggio
< 4 mm	0,3 Nm ... 0,4 Nm
> 4 mm	0,8 Nm ... 1,0 Nm

2016-05-31

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
PT Instruções de instalação para o electricista
RU Инструкция по монтажу для электромонтажника
TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

SACC-M 8MS-3CON-M-SW 1501252 SACC-M 8MS-4CON-M-SW 1501265
SACC-M 8FS-3CON-M-SW 1506888 SACC-M 8FS-4CON-M-SW 1506891



Teknik veriler	Технические характеристики
Nominal gerilim	Расчетное напряжение
Nominal akım	Расчетный ток
Aşırı gerilim kategorisi	Категория перенапряжения
Koruma sınıfı	Класс защиты
Dış çap	Наружный диаметр
Bağlantı kesiti	Сечение проводников
Bağlantı kesiti [AWG]	Сечение проводника AWG
Ortam sıcaklığı (çalışma)	Температура окружающей среды (при эксплуатации)

Dados técnicos	Dati tecnici
Tensão nominal	Tensione di dimensionamento
Corrente nominal	Corrente di dimensionamento
Categoria de sobretensão	Categoria di sovratensione
Grau de protecção	Grado di protezione
Diâmetro exterior	Diametro esterno
Bitola de conexão	Sezione di connessione
Bitola de conexão AWG	Sezione di connessione AWG
Temperatura ambiente (operação)	Temperatura ambiente (esercizio)

3 kutuplu / 3-пол. / 3 pólos / 3 poli	4 kutuplu / 4-пол. / 4 pólos / 4 poli
60 V	30 V
	4 A
	II
	IP67
	3,5 mm ... 5 mm
	0,14 mm ² ... 0,5 mm ²
	26 ... 20
	-40 °C ... 85 °C